



医药学院 610 2 08022970

鲁迅与藤野先生

《鲁迅与藤野先生》出版委员会 编

解泽春 译

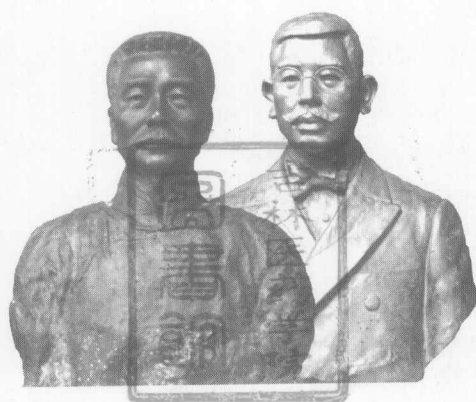
中国华侨出版社



鲁迅与藤野先生

《鲁迅与藤野先生》出版委员会 编

解泽春 译



中国华侨出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

鲁迅与藤野先生 / 解泽春编译. —北京: 中国华侨出版社, 2008. 9

ISBN 978-7-80222-700-2

I. 鲁… II. 解… III. 鲁迅 (1881~1936) —人物研究
IV. K825. 6

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第120849号

● 鲁迅与藤野先生

主 编 / 《鲁迅与藤野先生》编辑委员会 编

译 者 / 解泽春

责任编辑 / 王 晖

责任校对 / 雷一平

经 销 / 新华书店

开 本 / 787×1092 1/16开 印张/15 字数/230千

印 刷 / 三河华新科达彩色印刷有限公司

版 次 / 2008年9月第1版 2008年9月第1次印刷

书 号 / ISBN 978-7-80222-700-2/K · 50

定 价 / 42.80元

中国华侨出版社 北京市安定路20号院3号楼 邮编: 100029

法律顾问: 陈鹰律师事务所

编辑部: (010) 64443056 6443979

发行部: (010) 64443051 传真: (010) 64439708

网址: www.oveashin.com

E-mail: oveaschin@sina.com

鲁迅与藤野先生

目 录

万古长青 ——中文版序言 ····· 桥本 达也 ··· 1

芦原—绍兴—仙台—北京 ——日文版序言 ····· 松木 干夫 ··· 3

惜别百年

百年基石 ····· 井上 明久 ··· 5

藤野先生与考福学的展开 ····· 西川 一诚 ··· 7

鲁迅与藤野先生“惜别”百年感言 ····· 井出 敬二 ··· 9

《藤野先生与鲁迅》出版感言 ····· 孙 郁 ··· 10

惜别 100 周年 藤野先生和鲁迅 ····· 张 岚 ··· 12

记忆的力量 ····· 徐 东 波 ··· 14

“惜别”百年感言 ····· 周 海 婴 ··· 16

1. 鲁迅与藤野先生（1）——“医学笔记”

1-1 鲁迅的课堂笔记 ····· 井上 厦 ··· 20

1-2 鲁迅“医学笔记”的翻印 ····· 窪 俊一 解读志愿者 ··· 23

 鲁迅“脉管学笔记”（原照及翻印）····· 25

1-3 仙台医专的医学教育与藤野先生的授课情况 ····· 坂井 建雄 ··· 52

1-4 关于藤野教授对鲁迅“解剖学笔记”的批改 ····· 阿部 兼也 ··· 60

1-5 关于鲁迅“解剖学笔记”中藤野严九郎批注的“注意”
 ····· 刘田启史郎 ··· 68

1-6 关于鲁迅的第一堂解剖学课 ····· 坂井 建雄 ··· 76

 资料：敷波重治郎教授 1901 年（明治 34 年）的解剖学史讲义 ····· 81

1-7 没有批改的“解剖学笔记”的秘密 ····· 刘田启史郎 ··· 84

1-8 鲁迅“既看到树木，也看到森林”——肉眼解剖学的学习和实习
 在医学教育上的意义和目的 ····· 笹野 公伸 ··· 91

 鲁迅和同学画的素描图 ····· 96

1-9	藤野先生批注的“注意”	笹野 百合	102
1-10	“文”人鲁迅	福田 诚	104
2. 鲁迅与藤野先生 (2)			
2-1	评注《藤野先生》	渡边 襄	106
	藤野先生	原作 鲁迅, 评注 渡边 襄	111
2-2	戏剧中描写的藤野先生	石垣 政裕	119
2-3	“石在, 火种是不会绝的” ——话剧《远火——鲁迅左仙台》访华演出感言	黄 乔 生	133
3. 芦原的藤野先生			
3-1	所谓相遇——对当事人来说、对后人来说	岛途 健一	142
3-2	关于福井的藤野严九郎	泉 彪之助	152
3-3	故乡的藤野严九郎先生 缅怀藤野严九郎先生座谈会——欢迎周海婴夫妇	坪田忠兵卫	159
3-4	祖父详细“批改”笔记的主要原因	藤野 幸弥	173
3-5	严九郎先生与“恒宅”	藤野 恒男	175
3-6	日中友好的“挖井人”青园谦三郎 ——为建立“惜别碑”尽力	小川 忍	179
3-7	父亲眼里的鲁迅与藤野先生	佐藤 明久	182
4. 藤野先生的故乡——芦原市			
	藤野先生的故乡——福井县芦原市的故事	辻 博信	186
5. 鲁迅与芦原市——日中友好的轨迹			
5-1	缔结友好市町——日中友好的开端	斋藤五郎右卫门	208
5-2	友好交流的进程——芦原市日中友好协会 27 年、芦原市友好城市 缔结 25 年的记录	斋藤 贞夫	209
5-3	日中友好亲善少年使节团的派遣与友谊的纽带 以新的相遇和希望编织纽带	武川 博一	217

惜别百年 今后日中友好的展望（座谈会）	
5-4 我们的使命	竹内 正文 · 223
6. 鲁迅与藤野先生——略年谱	窪 俊一 · 226
7. 东北大学鲁迅研究课题组	
7-1 东北大学鲁迅研究课题组——仙台、芦原、中国	窪 俊一 · 229
7-2 鲁迅研究课题组与仙台的鲁迅	城谷 妙子 · 232
后记	大村泉、窪俊一、辻博信、山口彻 · 234
中文版后记	大村泉、窪俊一、辻博信、山口彻 · 239



万 古 长 青

—— 中文版序言

福井县芦原市市长 桥 本 达 也

芦原市内的藤野严九郎纪念馆里，有友好城市绍兴市赠送的两面鲜红的友好旗，上面写着“万古长青”四个大字。一面是1983年5月18日，与原芦原町缔结友好市町协定时赠送的，另一面是2004年9月22日，与芦原市缔结继续发展友好关系的协定时赠送的。

鲁迅先生在东北大学医学部的前身——仙台医学专门学校留学期间，立志弃医从文，离开仙台之际，解剖学教授藤野严九郎先生，将背面写有“惜别藤野 谨呈周君”的照片赠送给鲁迅先生，2006年正好是此事100周年。

藤野先生的故乡芦原市，作为百年纪念，在东北大学鲁迅研究课题组的协助下，与北京鲁迅博物馆相互赠送了鲁迅先生和藤野先生的铜像，出版了《藤野先生与鲁迅》（东北大学出版社，2007年3月）一书。

本书《鲁迅与藤野先生》（中国华侨出版社，2008年9月），以上述《藤野先生与鲁迅》一书为基础，收录了有关鲁迅“医学笔记”研究的新成果，特别是有关鲁迅的解剖图与同时代的学生们的解剖图进行比较研究的新成果。同时，还收录了有关描写鲁迅与藤野先生交往的戏剧研究的新成果。为了使绍兴市以及众多的中国读者了解福井县芦原市，还增添了乡土介绍的内容。本书作为原芦原町与绍兴市友好市町协定缔结25周年纪念，终于与广大读者见面了。

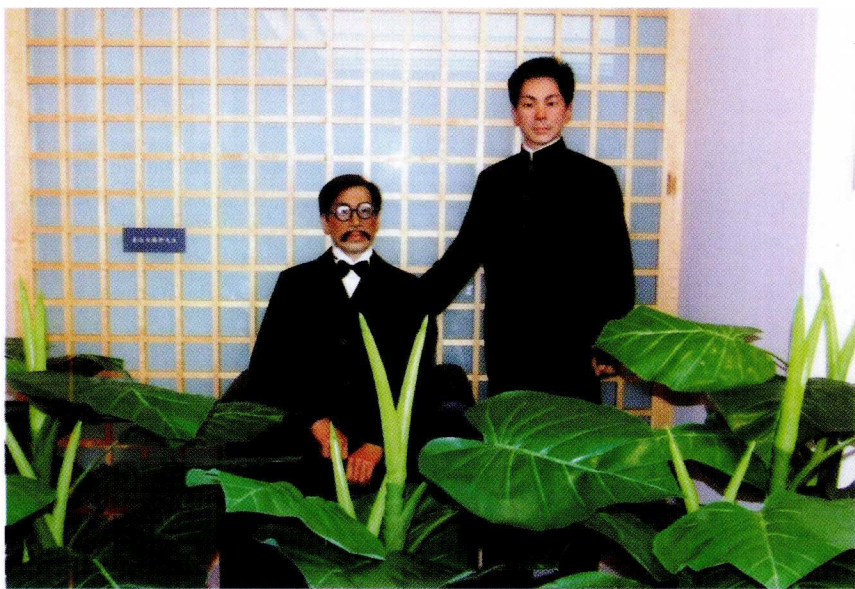
鲁迅先生的作品《藤野先生》，记述了为中国的近代化而尽力的鲁迅先生与留学仙台时的恩师藤野严九郎先生之间的亲密交往，作为介绍日中两国人民心与心的交流和友谊纽带的象征，收录于日中两国的教科书。

与绍兴市的交流，就是为了继承和发扬鲁迅先生和藤野先生的友谊精神。25年来，我们以“人与人的交流，心与心的交流”为重点，两市的交流正在不断深入发展。包括原芦原町时代在内，迄今为止，芦原市先后派遣了36次560人的访华团，以及22次亲善少年使节团，芦原中学的490名学生访问了中国，合计访华人数达1,050人。来自绍兴市以及其他各地的1,700多名中国客人，前来藤野先生的故乡访问。

2008 年 9 月，友好城市缔结 25 周年纪念仪式在绍兴市举行。本市金津高中与绍兴鲁迅中学，将举行友好学校签字仪式。我们期待着这一活动，能够为现在在外务省正在进行的日中两国青少年之间的交流做出贡献。

2007 年，正好是昭和 47 年（1972 年）日中联合声明、日中邦交正常化 35 周年，以加深日中两国人民的相互理解为目的，开展了丰富多彩的日中文化体育交流活动。日中两国作为“一衣带水”的邻邦，今后仍要不断交流，使日中友好“万古长青”。我们期待着本书《鲁迅与藤野先生》，能够为日中两国的友好交流做出巨大的贡献。

最后，对本书编辑出版之际，继《藤野先生与鲁迅》一书之后，继续给予大力协助的东北大学鲁迅研究课题组成员，以及北京鲁迅博物馆孙郁馆长、黄乔生馆长助理，致以诚挚的谢意。



绍兴鲁迅纪念馆（藤野先生与周树人）



芦原—绍兴—仙台—北京

——日文版序言

前福井县芦原市市长 松木干夫

2006年，正好是鲁迅先生在仙台医学专门学校留学期间，立志弃医从文，离开仙台100年。

值此纪念之际，11月18日，在建馆50周年大改修刚竣工的北京鲁迅博物馆大厅，我们隆重地举行了关于相互赠送藤野严九郎先生和鲁迅先生铜像的目录交换仪式。

2006年2月，北京鲁迅博物馆孙郁馆长和黄乔生馆长助理访问了芦原市藤野严九郎纪念馆。在大雪纷纷寒风凛冽之中，两位馆长认真详细地阅览了藤野先生的资料。在休息室饮茶之际，我提议：“今年是藤野先生和鲁迅先生惜别100年。芦原市将藤野先生的铜像赠送给北京鲁迅博物馆，北京鲁迅博物馆能不能把鲁迅先生的铜像赠送给芦原市？”孙馆长笑着回答说：“这个想法很好。”此后，在日本驻华大使馆井出敬二公使和东北大学大村泉教授的协助下，经过有关人员的共同努力，终于迎来了这一天。

1983年5月18日，芦原市成立前的芦原町，以藤野严九郎先生和鲁迅先生之间的师生情谊为机缘，与鲁迅先生的故乡中国绍兴市建立了友好市町关系。从那以后，芦原町先后32次组团访问了中国。2004年3月成立了芦原市，同年9月22日，以我为团长的第1次芦原市友好访华团一行36人访问了绍兴市，缔结了关于继续发展友好城市关系的议定书，此后连续三年派遣了访华团。此外，1991年芦原中学与绍兴市文理学院附属中学缔结了有关促进友好交流的协议书，迄今为止，先后21次派遣友好亲善少年使节团访华。

另一方面，中国友好城市绍兴市的历届市长及其各界有关人士、浙江省省长和对外友好协会会长，以及杭州市等省内各城市的有关人士，先后有1,500多人访问了芦原市。

藤野先生和鲁迅先生的相遇及其师生情谊所形成的友谊精神，使日中两国人民深受感动。今后，我们仍要以这种友谊精神为基础，持续不断地推进友好交流关系，加深两国人民之间的相互理解。

芦原市以惜别100年作为下一步友好交流的起点，相互赠送了藤野先生和鲁迅先生的铜像，邀请NPO法人仙台小剧场剧团来芦原市上演了描写鲁迅先生在仙台的话剧《远火》，以及编辑出版本书《藤野先生与鲁迅——惜别百年》。这一系列活动，没有有关各方及其有关人员的理解与大力支持是不可能实现的。

我们期待着这些活动能为今后日中两国的友好交流和相互理解做出贡献，同时也希望藤野先生和鲁迅先生那充满师生情谊的教育能在日本得到进一步发展。



藤野先生像（2007 年 1 月制作）



百年基石

东北大学校长 井上明久

1904年9月至1906年3月，鲁迅先生在东北大学医学部的前身仙台医学专门学校留学。众所周知，其间，鲁迅先生受到解剖学教授藤野严九郎的热情认真的指导。藤野教授每周都要对鲁迅的解剖学笔记进行细致的批改。鲁迅先生从仙台医学专门学校中途退学弃医从文，没能直接报答藤野教授的指导。但是，藤野教授的热情指导使他深受感动终生难忘，他把藤野教授的照片挂在自己书房的墙壁上以鼓励自己。鲁迅先生后来在作品《藤野先生》中谈到此事，吐露了他对藤野教授无限崇敬的心情。两人之间充满师生情谊的交流，在此后发生的日中两国不幸的历史中，作为暖人心怀的日中友好交流的一段佳话，作为二十世纪初日本留学生教育的典范，给人们留下了很深的印象，并广为传颂。

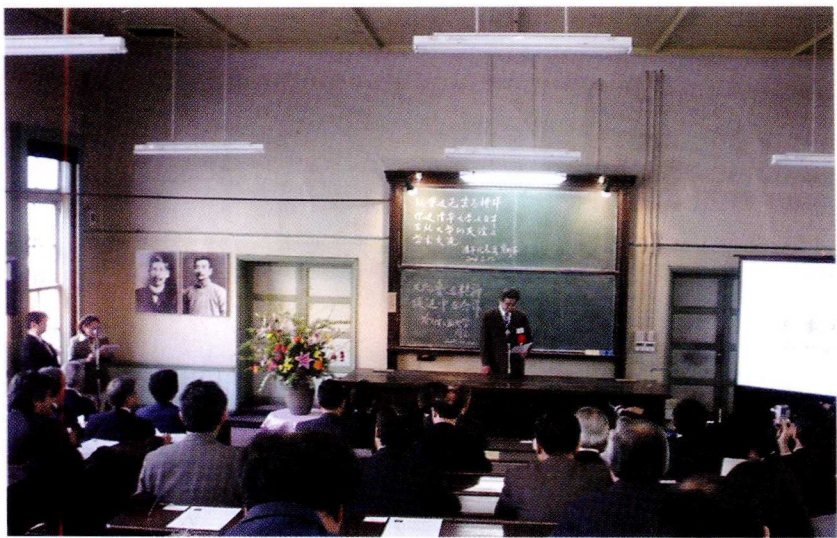
这样的交流，起源于直接与东北大学的创立有关的仙台医学专门学校，并且能有藤野教授这样的教育家为前辈，作为东北大学的一员，我感到非常自豪。

2005年，东北大学收到了中国北京鲁迅博物馆赠送的鲁迅先生解剖学笔记共6册、1806页的电子复制本。据说，这个笔记称为鲁迅“医学笔记”，被指定为中国国家一级文物（国宝），作为为数不多的鲁迅先生遗物中最珍贵的资料而严加珍藏。这个重要文化遗产的电子复制本，是为了深化和扩大鲁迅博物馆与东北大学之间的学术研究和交流而赠送的。

本书所收录的东北大学鲁迅研究课题组的科研成果，在国内外研究史上，都是首次对解剖学笔记所进行的学术性探讨，从文学、史学，以及医学、医学史、教育史、情报科学等多学科的观点，对藤野教授和鲁迅先生之间精神交流的核心进行了研究。我确信，这些研究成果与芦原市藤野严九郎先生显彰会有关人员对藤野教授生涯的调查报告、以及新的见解，将会从根本上阐明藤野教授和鲁迅先生“惜别百年”的意义。在本书出版之际，谨向有关人员致以崇高的敬意。

以本书的出版为契机，东北大学接受了芦原市赠送的藤野严九郎教授的铜像和鲁迅博物馆赠送的鲁迅先生的铜像。2007年，是东北大学创建100周年。东北大学将继续坚持建校100年来不断形成的“研究第一”“开放门户”“尊重实用”的宗旨，在建立“面向世界和地域的大学”这一基本方针下，以“培养具有领导才能的人才”为目标，为今

后 100 年奠定基础。这次赠送铜像，时机适宜意义深远。两尊铜像，作为东北大学创建时期的藤野严九郎教授和鲁迅先生充满师生情谊的交流的永久性纪念，作为恢复传统的象征，设置在大学校园里。借此机会，再次向芦原市松木干夫市长和鲁迅博物馆孙郁馆长表示衷心的感谢。



鲁迅上课的阶梯教室（东北大学为奖励来自中国的优秀留学生而设立的
“藤野先生纪念奖励赏”颁奖仪式 / 2006 年 2 月）



藤野先生与考福学的展开

福井县知事 西川 一 诚

平成 18 年（2006 年），是出生于芦原市的医生藤野严九郎先生和来自中国的留学生——文豪鲁迅在仙台医学专门学校（现在的东北大学）“惜别” 100 周年。

值此之际，我衷心祝贺芦原市、芦原市日中友好协会、藤野严九郎先生显彰会和日中两国的研究者，以及有关人员共同编集的《藤野先生与鲁迅——惜别百年》一书的出版发行。

甲午战争后，日中两国的关系日趋紧张。医学专门学校教授藤野先生，对中国留学生鲁迅总是热情对待亲切指导。

成为作家的鲁迅，终生不忘恩师，写下了有名的自传体小说《藤野先生》。其中介绍了他对藤野先生“伟大的人格”的回忆和先生的为人。两人之间的师生情谊，作为日中友好的象征，使两国人民深受感动广为传颂。

藤野先生与鲁迅惜别之后，回到故乡福井县，作为一个医生度过了自己的一生。先生的雅号是“为庶”，意思是庶民尽力，他那热情淳朴的精神，至今仍受到福井县民的敬仰。为纪念藤野先生，在福井市足羽山上建立了“惜别”碑。

在福井县，广大县民正在开展重新认识福井光辉的历史、文化和传统，面向全国宣传福井的“考福学”活动。特别是了解和学习与本县关系深远的前人的生活方式及其精神，使广大青少年和县民对故乡福井拥有“自豪感和自信心”。

平成 18 年（2006 年）10 月，在芦原市、东北大学史料馆和北京鲁迅博物馆等单位的协助下，我们举办了纪念“惜别”百周年特别展，展出了藤野先生批改的鲁迅的医学笔记和“惜别”照片，以及许多珍贵的资料。

此外，还邀请日本综合研究所的寺岛实郎做了题为《鲁迅与藤野严九郎——日中关系漫谈》的演讲，举办了县内中小学生参加的“藤野严九郎书法竞赛”活动，使广大县民加深了对藤野先生的故乡福井的了解。

以两人的历史性相遇为机缘，平成 5 年（1993 年），福井县与鲁迅的故乡中国浙江省缔结了友好协定。双方的交流稳步发展，高中生的相互交流、福井县立大学与浙江财经学院的学术合作，以及旅游领域等各种各样的交流，在不同的层次上不断进行。

对日本来说，中国一直是一个重要的国家。我们期待着与芦原市以及各有关团体和

有关人员携手合作，积极地推进文化交流和经济交流等，为两国带来丰硕的成果。我相信，通过学习 100 年前藤野先生和鲁迅先生的友好精神，我们一定能开创出日中友好交流的新局面。

最后，愿本书的出版，能成为人们不断传颂藤野先生和鲁迅之间的师生情谊的一个契机，使日中两国之间的纽带更加牢固。



惜别碑（1964 年建立）



鲁迅与藤野先生“惜别”百年感言

日本外务省大臣官房参事官

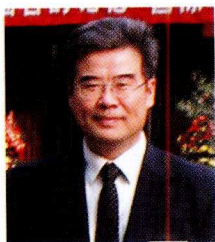
前日本驻华大使馆新闻文化中心主任、公使 井出敬二

2006年，是鲁迅与藤野先生“惜别”100周年。

2006年，同时也是鲁迅逝世70周年，北京鲁迅博物馆建馆50周年，北京市内举行了各种纪念活动。10月19日，北京鲁迅博物馆举行了纪念大会，文化部长孙家正、全国政协副主席张梅颖，以及国家文物局长等领导出席了大会。鲁迅之子周海婴也应邀出席。会上，笔者作为10位来宾中的一个，与上述来宾一起应邀在主席台上就座。鲁迅，是中国近代史上最重要的作家之一。纪念大会一开始，演奏了国歌，表明这是国家级的一项活动。应邀出席大会的外交使节，只有日本大使馆一家，没有邀请其他国家的大使馆官员出席。这体现了鲁迅博物馆馆长孙郁，以及中国方面有关人员对日本大使馆的照顾和对日本国民的一片热情，我感到非常荣幸并深表感谢。我觉得，正因为日本各界人士一直都十分珍视与鲁迅的交流，笔者才能作为日本代表应邀出席这次大会。

谈到日本与鲁迅的交流，当然少不了藤野先生这个话题。我认为，正因为有鲁迅与藤野先生这样普通的日本人之间的友好交流，鲁迅逝世后，以鲁迅为契机和媒介，日本人与中国人之间的友好交流才一直持续下来。日本对近代中国产生过各种各样的影响，现在，给我们以很大鼓舞的还是日中两国普通市民之间的友好交流。这样重要的交流史，我们应该珍惜。在中国，青少年是通过教科书阅读鲁迅的《藤野先生》而茁壮成长的。鲁迅博物馆，也陈列着许多鲁迅与藤野先生交流的历史资料。

藤野先生的故乡芦原市，为纪念藤野先生与鲁迅的交流开展了各种各样的活动，对此我深表感谢和敬意。据说，芦原市免费向广大市民开放“藤野严九郎纪念馆”，芦原市的青少年和市民正在与中国进行各种各样的交流活动。通过这些活动，使100年前鲁迅与藤野先生之间的友谊精神在人们的心里扎根，我认为这是一件非常有意义的事。愿我们牢记鲁迅与藤野先生的交流，为发展新的友谊开展更多的活动。



《藤野先生与鲁迅》出版感言

北京鲁迅博物馆馆长 孙 郁

我曾在藤野严九郎纪念馆见到鲁迅与藤野先生的师生雕像。鲁迅站在老师的身旁，有着坚毅而安详的姿容。那一刻我想：鲁迅一生一直在孤独中，得到的呵护很少。也许藤野先生是给过他大爱的少数几位前辈吧？关于两人的友情，中日学者写了不少的文章，前不久在日本话剧《远火》里重新目睹了这两人的形象，为其柔情感所打动。无论是中国人还是日本人，至今仍珍惜着两人的友情。不知为什么，后来两国人的交往日多，却没有谁的往事这样让人久久不忘，似乎无法超越百年前的传说，这倒是意味深长的。

鲁迅是在最寂寞的时候写下《藤野先生》的。那时候他在厦门，一个人孤独地生活着，在无聊的夜，他静静地面对着灯光，写下了这篇奇文。在北京宫门口西三条的书房里，挂着藤野的像。鲁迅说：

只有他的照相至今还挂在我北京寓居的东墙上，书桌对面。每当夜间疲倦，正想偷懒时，仰面在灯光中瞥见他黑瘦的面貌，似乎正要说出抑扬顿挫的话来，便使我忽又良心发现，而且增加勇气了，于是点上一支烟，再继续写些为“正人君子”之流所深恶痛疾的文字。

读到这一段话，我便想查找相关的资料，探讨以下的问题：藤野的像是不是在搬到西三条寓所时才挂上的呢？如果绍兴会馆与八道湾居所都未曾挂过藤野的像，那么这是大有隐含的。鲁迅在其精神最困顿的时候，将自己的老师的照片挂在书桌前，恰能窥见其内心最温情的一面。在四面敌影、黑暗弥漫的日子，其心中依然存有暖暖的光。它照着寂寥的西三条小屋，给挣扎者以温存的抚慰。在婚姻、亲情与社会人性遭遇苦境的时候，唯一未被驱走的是对当年恩师的记忆。也因为此，躯体里保有了光润的存在。你何时在鲁迅的幽愤的文字里，发现过情感的荒芜？那人性的热力，就有藤野先生传递的部分。

现在的中国人，谈及中日交往史时，不能不注视着鲁迅与藤野。关于师生间的故事，因了时代的不同也有了不同的认识视觉，时光流逝着，人与事都在变化，但人性中美妙的遗存，是永远刻在历史的路碑上的。鲁迅与藤野的故事只是那么短短的一瞬，却变成了精神的永恒。不管世道如何，风云怎样，美丽的心，会昭示着一个寓言：爱一旦被播种，世界便不会久远的荒凉。鲁迅与藤野的研究史，不已证明了这一点？

而且他们美好的故事，将会被永远说下去。一切有关两人的叙述，也都编入了友谊的历史。这也是我有感于《藤野先生与鲁迅》一书出版的原因。



北京鲁迅博物馆展出的日本留学时代
(照片下方的玻璃柜为藤野先生专柜)